

Exhibit 5

UNITED STATES DISTRICT COURT
FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

THOMAS BURNETT, SR., et al.,

Plaintiffs,

v.

AL BARAKA INVESTMENT AND
DEVELOPMENT CORPORATION, et al.,

Defendants.

Case No. 02-CV-01616 (JR)

DECLARATION OF JORGE JUCO

1. My name is Jorge Jucó and I am employed by The National Commercial Bank (“NCB”) in Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia (“Saudi Arabia”) as a legal advisor. I submit this Declaration in support of NCB’s Motion to Dismiss the Third Amended Complaint. I am advised by NCB’s United States legal counsel that this Declaration is not intended to waive, in any way, NCB’s claims of immunity from suit or its jurisdictional defenses, and is not intended to be a general appearance by NCB in this lawsuit. I understand and believe the following matters to be true, through the date of this Declaration, based both on my personal knowledge and on inquiries made of other NCB personnel who have knowledge about specific matters addressed in this Declaration. I have been assisted by NCB’s United States legal counsel in the phrasing of this Declaration.

2. The purpose of this Declaration is to explain that NCB is not “doing business” in or from the United States of America in light of the factors that I understand U.S. courts apply in determining jurisdiction over a foreign defendant.

3. NCB is a joint stock corporation established under the laws of Saudi Arabia. Its headquarters and principal place of business are in Jeddah, Saudi Arabia.

4. NCB is not registered or licensed to do business in the United States.

5. NCB does not currently have a branch office, subsidiary, or agency in the United States. NCB closed its branch in New York City in 1992 and has not had a branch in the United States since that time. NCB dissolved its indirect (second-tier) United States subsidiary, SNCB Securities Inc. (Delaware) in February 2001, with its certificate of dissolution having been filed with the Delaware Secretary of State on February 23, 2001, and acknowledged by the Delaware Secretary of State on February 28, 2001. (A certified copy of the Certificate of Dissolution of SNCB Securities Inc. (Delaware) is attached to this Declaration as Exhibit A.) NCB has not had a direct or indirect subsidiary in the United States since that time.

6. NCB manages its business from its headquarters in Jeddah, Saudi Arabia. Its officers and directors reside in Saudi Arabia. NCB has no employees or telephone number in the United States.

7. Although NCB is organized as a joint stock company, shares of NCB are not sold in the United States and NCB does not otherwise raise capital in the United States.

8. NCB does not own real property in the United States.

9. As a commercial bank chartered under Saudi Arabia law and headquartered in Saudi Arabia, NCB is regulated by the Saudi Arabian Monetary Agency ("SAMA"), the central bank of the Kingdom of Saudi Arabia. NCB is not regulated by any agency of the United States government.

10. Under SAMA regulations, only the following may be NCB account-holders: citizens of Saudi Arabia; non-citizens who lawfully reside in Saudi Arabia; Saudi Arabia government entities; or, business and charitable entities with lawful status in Saudi Arabia. (A copy of the relevant SAMA regulations, as in effect when the Complaint was filed, is attached to this Declaration as Exhibit B.)

11. NCB does not advertise or otherwise solicit business in the United States. NCB has several web-sites that I understand are accessible from the United States. Only NCB account-

holders may access and utilize the inter-active services offered through those websites. Those who are not NCB account-holders can access only the informational portions of the NCB websites.

12. In connection with its U.S. dollar-denominated transactions, NCB maintains correspondent, clearing and settlement accounts with U.S. commercial banks to facilitate international financial transactions or money transfers for itself and its customers.

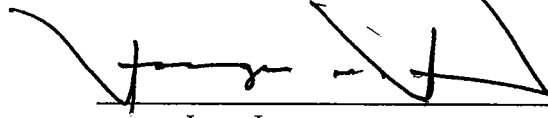
13. NCB does not have a general agent for service of legal process in the United States. As required by 31 U.S.C. §5318(k), in connection with its U.S. correspondent bank accounts, NCB has an agent for service of process of U.S. government information requests of the type specified in the statute.

14. NCB does not act as a broker or dealer in securities sold in the United States, and is not licensed as a U.S. securities broker-dealer. NCB offers its customers the opportunity to open their own accounts directly with licensed U.S. securities broker-dealers, through which those customers can trade in securities offered or sold in the United States. NCB also offers non-U.S. persons the opportunity to purchase interests in NCB proprietary mutual funds. Those proprietary funds are separate non-U.S. legal entities.

15. NCB owns investment securities, including securities issued by U.S. entities and interests in funds that invest in such securities. Of its total investment portfolio of SR 46 billion (\$12.27 billion) as of the end of 2002 however, less than 2% was acquired in US financial markets. Investment securities owned by NCB are held by custodians outside of the United States, including securities that were acquired in U.S. financial markets.

I declare under penalty of perjury under the laws of the United States of America that the foregoing is true and correct, based on my knowledge, information and belief.

Executed on this 22nd day of September 2003 (A.D.) in Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia.



Jorge Juco

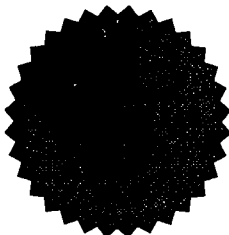
Exhibit A

Delaware

PAGE 1

The First State

I, HARRIET SMITH WINDSOR, SECRETARY OF STATE OF THE STATE OF DELAWARE, DO HEREBY CERTIFY THE ATTACHED IS A TRUE AND CORRECT COPY OF THE CERTIFICATE OF DISSOLUTION OF "SNCB SECURITIES INC.", FILED IN THIS OFFICE ON THE TWENTY-EIGHTH DAY OF FEBRUARY, A.D. 2001, AT 9:45 O'CLOCK A.M.



Harriet Smith Windsor
Harriet Smith Windsor, Secretary of State

2308697 8100

AUTHENTICATION: 2492406

030417119

DATE: 06-24-03

STATE OF DELAWARE
SECRETARY OF STATE
DIVISION OF CORPORATIONS
FILED 09:45 AM 02/28/2001
010100793 - 2308697

TO 00334#0644100072 P.02/02

**CERTIFICATE OF DISSOLUTION
OF
SNCB SECURITIES INC.**

SNCB Securities Inc., a corporation organized and existing under and by virtue of the General Corporation Law of the State of Delaware,

DOES HEREBY CERTIFY:

FIRST: That dissolution was authorized on October 23, 2000.

SECOND: That dissolution has been authorized by the Board of Directors and stockholders of the corporation in accordance with the provisions of subsections (a) and (b) of section 275 of the General Corporation Law of the State of Delaware.

THIRD: That the names and addresses of the directors and officers of SNCB Securities Inc. are as follows:

DIRECTORS

NAMES

Thomas M. Krohley

Fredrick O. Crawford

Mansour Kaki

ADDRESSES

129 Oldfield Road
Fairfield, CT 06430

Wellington House, 4th Floor
125 Strand
London WC2R OAP
England

NCB Investment Services
A1 Nakeel Center
P.O. Box 15844
Jeddah 21454 Saudi Arabia

OFFICERS

NAMES

Thomas M. Krohley

Virginia I. Pensa

OFFICES

President, Treasurer

Secretary

ADDRESSES

129 Oldfield Road
Fairfield, CT 06430

45 Tudor City Place, Apt. 619
New York, NY 10017

Executed on the 23rd day of February, 2001.

By



Thomas M. Krohley
President

Exhibit B



THIRD: PROCEDURAL RULES

ثالثاً : القواعد الإجرائية

00

INSTRUCTIONS FOR "OPENING

BANK ACCOUNTS"

1. The bank must compare the originals and copies of all required documents in order to ensure their conformity and authenticity. All copies of documents must be stamped by the bank to confirm their authenticity.
2. Documentation requirements to open a bank account are as follows:
 - Account Opening Form which includes customer's personal data, validity date of social ID card and residence permit numbers, address, occupation, and information about the account, terms and conditions of the agreement between the two parties i.e. the bank and accountholder (according to the type of the customer, natural/Juristic) and other accounts, if available.
 - Signature specimen card for the signature which the customer will use for his transactions with the bank.
 - Thumb imprint for the illiterate and a personal stamp.
 - An application form for Checkbooks, if applicable.
 - An application form for ATM Card, if applicable.
 - A declaration from the customer that he is not legally prohibited to be dealt with, that all information and data he has given are true and reliable, and that he has understood the terms, conditions and other provisions of the account opening agreement.
 - A declaration from the customer that he shall be liable before the competent authorities for the funds he deposits, and he has obtained them from legal sources, ensuring their safety from forgery and counterfeiting. If the bank receives from the customer any false money, the customer will not be refunded or compensated.

التعليمات العامة بشأن "فتح حسابات مصرفية":

١٠٠

- ١ - على البنك أن يقارن أصل وصور جميع المستندات المطلوبة للتأكد من مطابقتها وصحتها، وأن يضع ختمه على جميع صور المستندات لتأكيد صحتها.
- ٢ - المستندات المطلوبة لفتح حساب مصرفي هي:
 - استمارة فتح الحساب المشتتة على المعلومات الشخصية عن العميل وسريان مفعول بطاقة الأحوال أو الإقامة وعنوانه ومهنته ومعلومات حول الحساب وشروط وأحكام الاتفاقية بين الطرفين، أي بين البنك وصاحب الحساب (حسب نوع العميل، شخص طبيعي أو اعتباري) والحسابات الأخرى في حال وجودها.
 - بطاقة تحمل نموذج التوقيع الذي سيستعمله العميل في عملياته مع البنك.
 - بصمة إبهام للعميل وخاتم شخصي.
 - طلب دفتر شيكات في حال طلب العميل ذلك.
 - طلب بطاقة صراف آلي في حال طلب العميل ذلك.
 - إقرار من العميل بأنه غير ممنوع شرعياً من التعامل معه وأن جميع البيانات التي أعطاها صحيحة وموثوقة وأنه فهم أحكام وشروط ونصوص اتفاقية فتح الحساب.
 - إقرار من العميل بأنه مسؤول أمام السلطات المختصة عن الأموال التي يودعها وأنها ناتجة عن نشاطات مشروعة وعن سلامتها من التزوير والتزيف، وأنه إذا استلم البنك من العميل أية أموال مزيفة فإنه لا يحق للعميل استردادها أو التعويض عنها.



3. The bank must issue an accountholder card to the customer showing the customer's name and account number as an evidence of opening the account.
4. The bank must agree to open an account for any customer without requiring him/her to deposit any amount
5. The bank must open an account for any blind customer who requests so. The bank must provide him/her with an ATM Card and Checkbook.
6. Customer may open accounts in any available currency other than the Saudi Riyal. They may deposit and withdraw fund in the foreign currency. If such foreign currency is not available, payment can be made in Saudi Riyal. Fees and expenses involved in such transactions will be borne by the customer.
7. A person may have more than one account at the same bank.
8. No account should be opened without interviewing the customer, including mail, internet, and telephone applicants, except the cases where a representative has a legal authorization to open a bank accounts. Phone and online banking can be provided to existing customers only.

- ٣ - على البنك أن يصدر للعميل بطاقة تعريف بالحساب تسلم إليه ويظهر فيها اسمه ورقم حسابه بما يؤكد فتح الحساب.
- ٤ - يجب على البنك قبول فتح حساب لأي عميل يطلب ذلك بدون اشتراط إيداع أية مبالغ فيه.
- ٥ - يجب على البنك قبول فتح حساب لأي عميل كفيف يطلب ذلك ومنحه بطاقة صراف آلي ودفتر شيكات.
- ٦ - يمكن للعملاء فتح حسابات بالعملة المتاحه غير الريال السعودي وللعميل الإيداع والسحب بالعملة الأجنبية ، وفي حالة عدم توفر تلك العملة فيتم الصرف بالريال السعودي ويتحمل العميل الرسوم والمصاريف الاعتيادية المترتبة على مثل تلك المعاملات.
- ٧ - يجوز أن يكون للشخص عدة حسابات لدى البنك .
- ٨ - لا يسمح بفتح حسابات لعملاء جدد إلا بحضورهم للبنك ومقابلتهم بما في ذلك الطلبات عبر البريد والإنترنت والهاتف والتفويض ما عدا ما كان بوكالة شرعية منصوص فيها على فتح الحسابات البنكية ، ويمكن تقديم خدمة الهاتف المصرفي والإنترنت للعملاء القائمين فقط.

RULES FOR INDIVIDUAL ACCOUNTS:

Individual Residents of Saudi Arabia:

Saudi nationals and residents of Saudi Arabia may open accounts in Saudi Riyal and foreign currencies and take advantage of any the services offered by Saudi banks subject to the rules and regulations governing such services. The bank must obtain the originals of required identifications as described below. A copy of each will be made and attached.

Individual Saudi Nationals:

- Copy of Personal Identification Card, Family Registration book, or passport for both male and female individuals.
- A personal reference must be presented for the blind, illiterate individuals and veiled Women. The reference must be a first, second, third or fourth degree relative and a copy of

القواعد الخاصة بفتح حسابات الأفراد:

الأفراد المقيمون في المملكة العربية السعودية:

يجوز للمواطنين السعوديين والمقيمين في المملكة فتح حسابات بالريال السعودي والعملة الأجنبية والاستفادة من الخدمات التي تقدمها البنوك السعودية وفقاً للشروط المنظمة لتلك الخدمات . وعلى البنك أن يطلع على أصول مستندات إثبات الهوية المذكورة أدناه وأخذ صورة لها عن طريقه وأن يصادق عليها بمطابقتها للأصل.

المواطنون السعوديون :

- صورة من بطاقة الأحوال الشخصية أو دفتر العائلة أو جواز السفر للأفراد السعوديين الذكور والإناث.
- يجب أن يكون هنالك معرف شخصي للأفراد المكفوفين والأعميين والنساء المحجبات من الأقارب من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الرابعة وأن يحصل منه البنك عل صورة من



his ID, signature and address must be obtained and verified by the bank. Veiled women should be encouraged to go to a ladies branch where there will be no need for a reference.

- For ladies working at the government sector, when the employer requests accounts to be open for such ladies employees to which salaries and other payments will be transferred, the bank must obtain from the employer a letter of introduction and an attested copy of each employee ID. The employer will be responsible for identification and signatures of its female employees.
- An illiterate person should present an imprint of his thumb and personal stamp in need of specimen signature.
- An account may be opened for the underage (below 18 years) in the presence of the father, grandfather if the father is dead, or a legal guardian. The father, grandfather, or legal guardian must present his original identification document and a copy of birth certificate for the minor, copy of family registration book, and a copy of a court's permit if the minor is under the guardianship of a relative. (Copies must be conforming to originals). The account must be in the name of the underage, while it will be operated by the sponsor or legal guardian, as the case may be.
- An account can be opened for an incompetent person by his legal representative who must operate the account. The original supporting documents of representation must be presented along with the original identification documents of both the representative and the incompetent.

بطاقة الهوية ويطابقها مع الأصل بالإضافة إلى توقيع وعنوان المُرَف. ويجب تشجيع النساء على الذهاب إلى الفروع النسائية حيث لا حاجة لمعرف.

- بالنسبة للسيدات العاملات في القطاع الحكومي فإنه عند طلب أي من تلك الجهات فتح حسابات للعمليات فيها بغرض تحويل الراتب ومستحقاتهن، يجب على البنك الحصول من تلك الجهات على تعريف وصورة من الهوية الشخصية لصاحبة الحساب مصادق عليها، وأن تكون الجهة الرسمية مسئولة عن الهوية الشخصية للعمليات لديها وتوقيعها.
- على الشخص الأمي أن يقدم بصمة لإبهامه وختمًا شخصيًا كنموذج لتوقيعه.
- يفتح الحساب للقاصرين (دون سن ١٨) بمعرفة وتوقيع الوالد أو الجد في حالة وفاة الوالد أو الوصي الشرعي. وعلى الوالد أو الجد أو الوصي الشرعي أن يقدم مستند هويته الأصلي وكذلك نسخة من شهادة الولادة للقاصرين أو نسخة عن دفتر العائلة ونسخة عن صك المحكمة إذا كان القاصر تحت وصاية أحد الأقرباء. (يجب أن تتطابق النسخ مع الأصل). ويجب أن يكون الحساب باسم القاصر، بينما يتم تشغيله من قبل الولي أو الوصي الشرعي، حسب الأحوال.
- يجوز فتح حساب باسم المحجور عليه وذلك من قبل ممثله الشرعي على أن يكون التوقيع وتشغيل الحساب لهذا الأخير. ويجب أن يقدم الممثل الشرعي أصل المستندات المؤيدة لتمثيله إياه مع أصول المستندات الشخصية له والمحجور عليه.

200-1-2

Individuals of GCC Citizens:

They can open Saudi Riyals accounts only. Banks must obtain a valid GCC passport and address in the Kingdom and an address in the home GCC country.

مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي الأفراد:

يمكن لهم فتح حسابات بالريال السعودي فقط. وعلى البنوك أن تحصل على صورة من جواز سفر المواطن الخليجي ساري المفعول وعنوانه في المملكة وفي بلده.

٢-١-٢٠٠

200-1-3

Individual Expatriates:

- An individual expatriate may open a Saudi Riyal and Foreign Currency account after obtaining a legal valid Iqama. Banks must obtain a copy of the expatriate's valid passport, Iqama and his address in the Kingdom and his home country.

الوافدون الأفراد:

- يسمح للوافد من الأفراد أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية بعد حصوله على إقامة سارية المفعول. وعلى البنوك الحصول على صورة من جواز سفر الوافد ساري المفعول وصورة من دفتر إقامته سارية المفعول وعنوانه في المملكة وفي بلده.

٣-١-٢٠٠



- Individual expatriates with temporary Iqama on their passports (usually for the first 3 months of arrival) granted to them by Saudi embassies by virtue of a work visa prior to issuing Iqama, and pilgrims with identification card issued by the Ministry of Pilgrimage, may not open bank accounts. They can only receive and transfer funds, encash checks and avail of other services which do not require bank account.
- After the expiration of a three month period from the arrival of an expatriate at the kingdom or his/her obtaining a Residence Permit Book during such period, all banks are prohibited to carry out any transfer or issue checks for this worker except through a bank account in the worker's name.
- The maximum amount of a transfer or a check which banks may effect for an expatriate during the first three months of his arrival and before his obtaining a Residence Permit Book and opening an account in his name is only (Rls 10,000).
- An expatriate may not authorize another person to open a bank account in his name.

• لا يسمح بفتح حسابات بنكية للوافدين الأفراد ممن يحملون إقامة مؤقتة في جوازات سفرهم (عادة الثلاثة أشهر الأولى لقدمهم) والممنوحة لهم من قبل سفارات المملكة بموجب تأشيرة عمل تمهيداً للحصول على دفتر إقامة، وكذلك الحجاج الممنوح لهم بطاقة تعريف خاصة بالحجاج صادرة عن وزارة الحج، وإنما يمكنهم إجراء التعاملات البنكية خارج نطاق فتح الحسابات الجارية كاستلام المبالغ وتحويل الأموال وصرف الشيكات السياحية وغير ذلك من الخدمات.

• يمنع جميع البنوك القيام بعد انقضاء الثلاثة أشهر الأولى من قنوم الوند للمملكة أو حصوله على دفتر إقامة خلال تلك المدة تنفيذ أية تحويلات لصالحه أو شيكات إلا من خلال حساب بنكي باسمه.

• الحد الأعلى لمبلغ التحويل أو الشيكات المسموح للبنوك قبول تنفيذها للوافد خلال الثلاثة أشهر الأولى من قنومه وقبل حصوله على دفتر إقامة وفتح حساب باسمه هو مبلغ (١٠,٠٠٠) عشرة آلاف ريال .

• لا يسمح للوافد توكيل غيره بفتح حسابات بنكية باسمه .

٢٠٠-١-٤

Tribal Individuals with Iqama Issued by the Passport Office of Arar and Hafrel Batin:

These individuals residing in Saudi Arabia are permitted to have a bank account in Saudi Riyals only for the duration of their Aqama. The account opening rule must be applied in addition to 200-1-3 above and the account freezing rule as given in the Supervisory Rules and Controls.

أفراد القبائل الصادرة إقامتهم من إدارتي جوازات حفر الباطن وعرة:

يسمح لهؤلاء الأشخاص المقيمين في المملكة بفتح حساب بالريال السعودي فقط لمدة إقامتهم. ويجب أن تطبق قاعدة فتح الحساب مع ما جاء في ٢٠٠-١-٣ وكذلك قاعدة تجديد الحساب كما جاء في القواعد الإشرافية والرقابية .

٤-١-٢٠٠

200-2

Non-Resident Individuals:

Saudi banks are not permitted to open Saudi Riyal or foreign currency accounts or any other accounts for individuals not residing in the Kingdom except with a approval of SAMA or pursuant to the rules provided in Article 400 hereof.

الأفراد غير المقيمين:

يحظر على البنوك السعودية أن تفتح حساباً بالريال السعودي أو بالعملة الأجنبية أو أي حساب آخر للأفراد غير المقيمين في المملكة إلا بموافقة مؤسسة النقد أو وفق ما ورد في القواعد الموضحة في المرجع ٤٠٠ لاحقاً.

٢-٢٠٠



**RULES FOR OPENING ACCOUNTS
FOR JURISTIC PERSONS, OTHER
THAN EMBASSIES AND GOVT.
DEPTS.**

**القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص
الاعتباريين (غير السفارات والإدارات
الحكومية):**

٣٠٠

Resident Juristic Persons

الأشخاص الاعتباريون المقيمون:

١-٣٠٠

Licensed Businesses and Shops:

المؤسسات والمحلات المرخص لها:

١-١-٣٠٠

Banks may open both Saudi Riyal and Foreign Currency bank accounts for these juristic persons after obtaining the following documents:

يسمح للبنوك بفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذه الشخصيات الاعتبارية بعد الحصول على المستندات المطلوبة من كل منها:

- Commercial registration for establishment/ shop from the Ministry of Commerce.
- License from the Ministry of Municipal and Rural Affairs for service companies and licensed shops.
- Memorandum of Association and riders thereof, if any.
- ID of the owner of the licensed business and service entity i.e. a Saudi ID card, to ensure that the name of the merchant in the commercial registration or license is conforming with his name and other details on his ID Card and validity.
- A list of the owners of the business entity whose names are included in the Memorandum of Association and its amendment, if any, in addition to a copy of the ID card of each of them. Joint-stock company are excluded from this requirement.
- A list of persons authorized by the qualified owner to operate the accounts as specified in the commercial registration document, the power of attorney issued by a notary public or an authorization prepared by the bank and authorization made in the bank and a copy of their respective ID provided that operational procedures conform with the general guidelines governing the operation of accounts as per Article 4.

- السجل التجاري للمؤسسة أو المحل الصادر من وزارة التجارة.
- ترخيص من وزارة البلديات والشؤون القروية لمؤسسات الخدمات والمحلات المرخصة.
- عقد التأسيس وملاحقه إن وجد.

- بطاقة هوية صاحب المنشأة التجارية أو شركة الخدمات المرخص لها، أي مستند بطاقة الأحوال الشخصية للمواطن السعودي، للتأكد من أن اسم التاجر الوارد في السجل التجاري أو الترخيص مطابق لاسمه والتفاصيل الأخرى في بطاقة أحواله الشخصية وسريان مفعولها.
- قائمة بالأشخاص مالكي المنشأة الواردة أسماؤهم في عقد التأسيس وتعديلاته إن وجد وصورة من هوية كل منهم .

- قائمة بالأشخاص المفوضين من قبل المالك المؤهلين بتشغيل الحسابات حسب ما ورد في مستند السجل التجاري أو بموجب وكالة صلافة من كاتب عدل أو توكيل مُعد داخل البنك وصورة من هوية كل منهم على أن تتفق إجراءات التشغيل مع القواعد العامة لتشغيل الحسابات في البنك رابعاً.

300-1-2

Licensed Money Exchangers:

الصيارفة المرخص لهم:

٢-١-٣٠٠

Banks may open accounts for licensed local money exchangers after obtaining the following documentation:

يسمح للبنوك بفتح حسابات لديها للصيارفة المحليين المرخص لهم بعد الحصول منهم على المستندات التالية:

- Copy of a valid license issued by SAMA. Since the license is to be renewed every 3 years by SAMA,

- صورة من الترخيص السارية المفعول والصادرة من مؤسسة النقد. ولما كان الترخيص



banks must ensure that the license is valid before opening bank accounts for them.

- Copy of Commercial Registration issued by the Ministry of Commerce, which allows the money exchanger to conduct such activity.
- Banks must ensure that the personal information (name and address) in the commercial registration or license issued by SAMA are matching with the ID of the owner, such as social status ID card or family registration book.
- A copy of the ID card of the owner.
- List of persons authorized to operate the account as specified in the commercial registration, the power of attorney or the authorization made in the bank, and a copy of their respective ID.

يجدد كل ٣ سنوات من قبل المؤسسة، فإن على البنوك أن تتأكد من سريان مفعول الترخيص قبل فتح حسابات مصرفية لهم.

- نسخة من السجل التجاري الصادر من وزارة التجارة والذي يسمح له بممارسة هذا النشاط
- يجب على البنوك التأكد من أن المعلومات (أي الاسم والعنوان) الواردة في السجل التجاري أو الترخيص الصادر عن المؤسسة تطابق المعلومات الواردة في بطاقة هوية المالك مثل بطاقة الأحوال الشخصية أو دفتر العائلة.

- صورة بطاقة هوية المالك.
- قائمة بالأشخاص المفوضين بتشغيل الحساب، حسبما هو محدد في السجل التجاري أو الوكالة الشرعية أو التوكيل المُعد داخل البنك، وصورة من بطاقة هوية كل منهم.

300-1-3

Resident Corporations:

All resident companies listed below are required to present the following general documents.

- Copy of Commercial Registration from the Ministry of Commerce.
- Copy of license from the Ministry of Industry and Electricity, if applicable.
- Copy of articles of association and riders thereof.
- Copy of the manager in charge
- Authorization under a power of attorney or an authorization made in the bank from the person(s) who, by virtue of Articles of Association, has the power to authorize others to sign for and operate the accounts.
- Copy of ID of signatories authorized to operate the accounts.
- A copy of the ID cards, of the owners of the company whose names are included in the Memorandum of Association and its amendments. Joint-stock companies are excluded from this requirement.

These corporations can operate SR and FC accounts.

الشركات المقيمة:

٣-١-٣٠٠

يطلب من جميع الشركات المقيمة المدرجة أدناه تقديم المستندات العامة التالية:

- صورة من السجل التجاري الصادر عن وزارة التجارة.
- صورة من الترخيص الصادر عن وزارة الصناعة والكهرباء بالنسبة للشركات التي يكون من بين أنشطتها ما يتطلب ترخيصاً بذلك.
- صورة من عقد التأسيس وملاحقه.
- صورة من هوية المدير المسؤول
- تفويض بموجب وكالة صادرة عن كاتب عدل أو توكيل مُعد داخل البنك من الشخص (أو الأشخاص) الذي لديه بموجب عقد التأسيس صلاحية تفويض الأفراد بالتوقيع على الحسابات وتشغيلها.
- صورة من هوية الأشخاص المفوضين بالتوقيع على الحسابات وتشغيلها.
- صورة من هويات مالكي المنشأة الواردة أسماؤهم في عقد التأسيس وتعديلاته فيما عدا الشركات المساهمة.

يجوز لهذه الشركات تشغيل الحسابات بالريال السعودي والعملة الأجنبية.

300-1-3-1

Joint - Stock Companies:

- Requirements as defined in 300-1-3 above.
- If the company is under establishment, a copy of its initial

الشركات المساهمة:

١-٣-١-٣٠٠

- المستندات المطلوبة حسب ٣-١-٣٠٠ أعلاه.

- إذا كانت الشركة تحت التأسيس، يجب تقديم نسخة من عقد التأسيس الابتدائي لكي يستطيع



articles of association must be submitted in order for the bank to accept deposits from underwriters in an internal account only.

البنك قبول الودائع من المكتتبين في حساب داخلي فقط.

- 00-1-3-2 **Limited Liability Companies:**
 • Requirements as specified in 300-1-3 Above.
 الشركات ذات المسؤولية المحدودة: ٢-٣-١-٣٠٠
 • المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-٣-١ أعلاه.
- 00-1-3-3 **General Partnerships:**
 • Requirements specified in 300-1-3 Above..
 شركات التضامن: ٣-٣-١-٣٠٠
 • المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-٣-١ أعلاه.
- 00-1-3-4 **Limited Partnerships**
 • Requirements specified in 300-1-3 Above.
 شركات التوصية البسيطة: ٤-٣-١-٣٠٠
 • المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-٣-١ أعلاه.
- 300-1-3-5 **Partnership Limited by Share**
 • Requirements specified in 300-1-3 Above.
 شركات التوصية بالأسهم: ٥-٣-١-٣٠٠
 • المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-٣-١ أعلاه.
- 300-1-3-6 **Insurance Companies:**
 • All supporting documents mentioned below must be enclosed and submitted by the bank to SAMA for approval to open the account.
 • Copy of license issued by the Ministry of Commerce.
 • List of persons authorized by Articles of Association to operate the account and copy of their ID, i.e. Saudi ID or Iqama and passport for expatriates.
 شركات التأمين: ٦-٣-١-٣٠٠
 • جميع المستندات المؤيدة المذكورة أدناه يجب إرفاقها وتقديمها من قبل البنك لمؤسسة النقد للموافقة على فتح الحساب.
 • صورة من الترخيص الصادر عن وزارة التجارة.
 • قائمة بأسماء الأشخاص المفوضين بموجب عقد التأسيس بتشغيل الحساب وصورة من هوياتهم، أي بطاقة الأحوال الشخصية للسعوديين أو دفتر الإقامة والجواز للأجانب.
- 300-1-4 **Resident Juristic Persons Investing under Foreign Investment Act :**
 Pursuant to Foreign Investment Act which allows entities wholly owned by foreign investors or shared by a national investor (natural or juristic person), banks may open bank accounts in Saudi Riyal and foreign currencies of such entities after fulfilling the documentation and requirements specified for each of the following business:
 الأشخاص الاعتباريون المقيمون وفق نظام الاستثمار الأجنبي: ٤-١-٣٠٠
 تمسياً مع نظام الاستثمار الأجنبي الذي يسمح للمنشآت المملوكة لمستثمر أجنبي بالكامل أو بالشراكة مع مستثمر وطني (شخص طبيعي أو اعتباري) فإنه يسمح للبنوك السعودية أن تفتح حسابات بنكية بالريال السعودي والعملة الأجنبية لتلك المنشآت بعد استيفاء المستندات والمتطلبات الموضحة في كل صورة من صور النشاط أدناه.
- 300-1-4-1 **Mixed Entities Owned by a National Investor and a Foreign Investor :**
 These include entities owned by an individual and firm, firm and firm, or individual and individual. The documents required are:
 1. Copy of License issued by the General Investment Commission.
 المنشآت المختلطة المملوكة لمستثمر وطني ومستثمر أجنبي: ١-٤-١-٣٠٠
 تشمل الفرد أو المنشأة أو المنشأة والمنشأة أو الفرد والفرد. ويتطلب لذلك استيفاء ما يلي:
 ١- صورة من الترخيص الصادر من الهيئة العامة للاستثمار.



2. Copy of Commercial Registration issued by the Ministry of Commerce for the license.
 3. Copy of business license and / or commercial registration for the national corporate investor.
 4. Copy of the personal ID cards of the partners of the national corporate investor (except shareholding companies).
 5. Copy of personal ID cards of the foreign investor, if it is an individual.
 6. Copy of business license and / or commercial registration for foreign corporate investors issued by competent authorities at home country attested by the Saudi embassy in that country.
 7. Copy of the valid Resident Book (Iqama), if the investor is an individual, which specifies his job as "Foreign Investor, and a copy of his passport.
 8. Copy of Ids of the partners of the foreign company or firm or similar entity, and a copy of a valid Iqama of any partner residing in the Kingdom, if any.
 9. Memorandum of Association and riders of the firm attested by a notary public.
 10. Addresses of the foreign firms at their home countries.
 11. If there is an agent or authorized representative to manage the investment and its bank accounts, copy of authorization must be obtained showing the names and ID numbers of the agent or representative and partner(s) attested by notary public if issued in the Kingdom, or the Saudi embassy if issued abroad. If the authorization to manage the account is on the bank's form, it must be prepared by an authorized person in presence at bank, or provided for in the above authorization.
 12. Copy of a valid ID of the agent or authorized representative (For Saudis: Ahwal, family registration book, passport. For foreigners: Iqama) and detailed address in the Kingdom and home country if he is a foreigner.
 13. The bank must view the original documents and verify the copies against the them and sign the copies as an evidence of verification.
 14. Personal accounts of the foreign investor and his employees will be subject to Clause 200-1.
- ٢- صورة من السجل التجاري الصادر من وزارة التجارة للترخيص .
 - ٣- صورة من الترخيص المهني و/أو السجل التجاري للشركات والمؤسسات السعودية للمستثمر الوطني .
 - ٤- صورة من الهويات الشخصية للشركاء في المنشأة المستثمرة الوطنية فيما عدا الشركاء في الشركات المساهمة .
 - ٥- صورة من الهوية الشخصية للمستثمر الوطني إذا كان فرداً .
 - ٦- صورة من الترخيص المهني و/أو السجل التجاري للشركات والمؤسسات الأجنبية للمستثمر الأجنبي في بلد المنشأ أو ما يقوم مقامها مصادق عليها من السفارة السعودية .
 - ٧- صورة من دفتر الإقامة سارية المفعول إذا كان المستثمر الأجنبي فرداً وبحيث يكون موضعاً في خانة المهنة مستثمراً أجنبياً ، وصورة من جواز سفره .
 - ٨- صورة من الهويات الشخصية للشركاء في الشركات والمؤسسات الأجنبية المستثمرة أو ما يقوم مقام تلك المؤسسات والشركات فيما عدا الشركاء في الشركات المساهمة ، وكذلك صورة من الإقامات سارية المفعول لمن يتواجد من الشركاء في المملكة .
 - ٩- عقد التأسيس وملحقاته للمنشأة المستثمرة مصادق عليه من كاتب عدل .
 - ١٠- عناوين المنشآت المستثمرة الأجنبية في بلدانها .
 - ١١- في حالة وجود وكلاء أو مفوضون بإدارة المنشأة المستثمرة وحساباتها البنكية فيطلب صورة من الوكالة المتضمنة لاسم الوكيل أو المفوض وهويته واسم الشريك أو الشركاء الآخرين مصادق عليها من كاتب عدل إذا كانت صادرة في المملكة أو من السفارة السعودية إذا كانت قد صدرت خارج المملكة ، أما إذا كان التفويض بإدارة الحساب مُعداً على نماذج البنك فيجب أن يكون مُعداً من قبل شخص مفوض وبحضوره في البنك أو يكون منصوب عليه في الوكالة أو التفويض أعلاه .
 - ١٢- صورة من الهوية الشخصية للوكيل أو المفوض شارية المفعول (بطاقة أحوال/دفتر عائلة/جواز سفر للمواطنين/أو إقامة للأجانب) وعنوان واضح له محلياً وفي بلده إذا كان أجنبياً .
 - ١٣- يجب أن يقوم البنك بالإطلاع على الأصول ومطابقة الصور معها وختمها والتوقيع عليها بالمطابقة .
 - ١٤- الحسابات الشخصية للمستثمر الأجنبي الفرد والحسابات الشخصية الخاصة بالماملين لديه ينطبق عليها ما تضمنته الفقرة ٢٠٠-١ .



300-1-4-2

Entities Holy Owned by Foreign Investor:

These include foreign individuals, corporate, subsidiaries or a combination thereof.

- Individual Foreign Investor

1. Copy of license issued by the Foreign Investment Commission.
2. Copy of Commercial Registration issued by the Ministry of Commerce.
3. Copy of valid Iqama.
4. Copy of passport.
5. Full address at home country.
6. If there is an agent or authorized representative, copy of authorization must be obtained. Such authorization must be attested by notary public if issued in the Kingdom, or the Saudi embassy if issued abroad. If the authorization is done using the bank's form, it must be prepared by the authorized person in presence at bank.
7. The bank must authenticate the verification of copies against originals.

- Corporate individual or mixed foreign investor (more than one partner):

Documents as specified in 300-1-4-1 above after excluding documentation requirements in respect of local investor.

- Foreign Investor branches of foreign companies and corporations:

1. Documents as specified in 300-1-4-1 above after excluding documentation requirements in respect of local investor.
2. Copy of the authorization issued by the parent company at home country must be obtained. The authorization must name the persons authorized to sign on behalf of the company in the Kingdom in respect of all financial transactions including checks and managing the accounts.

300-1-5

Resident Juristic Entities:

- These are the entities described separately in the following paragraphs or any similar business.
- These entities can open bank account in Saudi Riyal only.
- SAMA's approval to open such accounts is required based on a request to be submitted by the bank.

المنشآت المملوكة بالكامل لمستثمر أجنبي:

٢٠٠-٤-١-٢

تشمل الفرد الأجنبي أو المؤسسة أو الشركة أو فروع الشركة أو المؤسسة الأجنبية أو خليط منهم :

- المستثمر الأجنبي الفرد :

- ١- صورة من الترخيص الصادر من الهيئة العامة للاستثمار .
- ٢- صورة من السجل التجاري الصادر من وزارة التجارة .
- ٣- صورة من دفتر إقامته سارية المفعول .
- ٤- صورة من جواز السفر .
- ٥- عنوان واضح في بلد المنشأ .
- ٦- في حالة وجود وكيل أو مفوض عنه فيطلب صورة من الوكالة أو التفويض مصادق عليها/عليه من كاتب عدل أو السفارة السعودية إذا كان الصنوبر خارج المملكة ، وفي حالة إجراؤه تفويض على نماذج البنك فيجب أن يتم بحضوره في البنك .
- ٧- يجب أن يصادق البنك على مطابقتها للصور مع أصول المستندات والوثائق .

- المستثمر الأجنبي المؤسسة أو الشركة الفردية أو المختلطة (أكثر من شريك أجنبي) :

المستندات حسب ما ورد في ٢٠٠-٤-١-١ أعلاه بعد استبعاد المتطلبات المتعلقة بالمستثمر الوطني فيها .

- المستثمر الأجنبي فروع مؤسسات أو شركات أجنبية :

- ١- المستندات حسب ما ورد في ٢٠٠-٤-١-١ أعلاه بعد استبعاد ما يتعلق منها بالمستثمر الوطني.
- ٢- يجب الحصول على صورة مصدقة من السفارة لتفويض المكتب الرئيسي للشركة أو المؤسسة في بلد المنشأ الذي يسمي الأشخاص المخولين بالتوقيع نيابة عن الشركة في المملكة فيما يتعلق بجميع الصفقات المالية بما في ذلك الشيكات وإدارة الحسابات .

الهيئات الاعتبارية المقيمة:

٢٠٠-١-٥

- هي الهيئات الموضحة في الفقرات اللاحقة لكل هيئة على حدة أو أي نشاط يمكن تصنيفه مثيلاً لأي منها.
- يمكن لهذه الهيئات فتح حساب مصرفي بالريال السعودي فقط.
- يتطلب موافقة مؤسسة النقد على فتح هذه الحسابات بناء على طلب يرفع من قبل البنك بذلك.



- Only residents in Saudi Arabia can operate the accounts of these entities which are licensed. Copy of their ID must be obtained

- لا يجوز إلا للمقيمين في المملكة تشغيل حسابات هذه الهيئات التي تم الترخيص لها، على أن يحصل البنك على صور هوياتهم لاستكمال فتح الحساب.

0-1-5-1

Pilgrim Missions:

A bank may open a Saudi Riyal account for Pilgrim Missions and Representative Offices of Muslim minorities after obtaining a request from the respective embassy of the missions or completing an account opening agreement signed by the mission's embassy. The bank may require attestation by the Ministry of Foreign Affairs to the signatures or a permission by this ministry for the mission. These accounts are meant only for the purpose of facilitating Haj and Umra and must be opened for a period of seven months from 1st Rajab to end of Moharram each year and must be operated by persons resident in Saudi Arabia and authorized to operate such accounts by their respective embassies. Copy of their ID must be obtained. Accounts must be used only for the purposes for which they are opened, i.e. payment for food, lodging and other living expenses. Such purposes must be clearly mentioned in the letter of the embassy or the account opening agreement signed by the embassy or its representative. The balance must be returned to the accountholders or frozen at the end of Safar.

بعثات الحج:

١-٥-١-٣٠٠

للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي لبعثات الحج ومكاتب تمثيل مؤسسات الأقليات المسلمة بعد حصوله على طلب من السفارة المعنية بذلك أو من خلال استيفاء اتفاقية فتح حساب موقعة من سفارة البعثة. وللبنك أن يطلب مصادقة وزارة الخارجية على التوقيع أو شهادة منها بتصريحها لتلك الجهات. وتكون هذه الحسابات لأغراض تسهيل الحج والعمرة ويجب أن تفتح لمدة سبعة شهور من أول رجب إلى آخر محرم من كل عام. ويجب تشغيل هذه الحسابات من قبل مقيمين في المملكة ومفوضين بتشغيلها من قبل سفاراتهم مع استيفاء صور هوياتهم. ويجب أن تفتح هذه الحسابات فقط للأغراض المقصودة منها مثل نفقات الطعام والإقامة والمستلزمات المعيشية على أن يشار لهذا الإجراء نصاً في الخطاب الصادر من السفارة أو في اتفاقية فتح الحساب الموقع عليها من السفارة أو من يمثلها. ويعاد الرصيد لأصحاب الحساب أو يجري تجميده في نهاية شهر محرم.

300-1-5-2

Charitable and Welfare Organizations:

Bank may open only Saudi Riyal accounts for a charitable organizations, such as the Quran Memorization Society and others religious and social organizations, when a license from the Ministry of Labor and Social Welfare or the Ministry of Islamic Affairs and Call and Guidance and a letter of authorization from the chairman of the society are provided. The bank must obtain SAMA's approval to open the account upon submitting the supporting documents such as license from the Ministry of Labor and Social Affairs. If the account is meant for raising donations and charities, an additional approval must be obtained from the High Committee for Collecting Donations. Such organizations are not allowed to transfer funds out of the Kingdom. However, if it is only for collecting charities and paying normal social welfare expenses, permission from SAMA will suffice.

جميعات النفع العام الخيرية:

٢-٥-١-٣٠٠

للبنك أن يفتح حساباً بالريال السعودي فقط للجمعيات الخيرية كجمعية تحفيظ القرآن وغيرها من الجمعيات الدينية والاجتماعية عند تقديم ترخيص من وزارة العمل والشؤون الاجتماعية أو وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد وتفويض من رئيس الجمعية. وعلى البنك أن يكتب إلى مؤسسة النقد للموافقة على ذلك، وأن يقدم المستندات المؤيدة المذكورة. وإذا كان الحساب لجمع التبرعات والإحسان عبر وسائل الإعلام وتقنوات الخدمات يجب الحصول على موافقة إضافية من اللجنة العليا لجمع التبرعات. ولا يسمح لهذه الجمعيات بتحويل الأموال إلى خارج المملكة. أما إذا كانت لجمع الصدقة ودفع نفقات الشؤون الاجتماعية فيكون موافقة مؤسسة النقد كافية.

300-1-5-3

Private Charity and Welfare Organization: (such as : Charity Individual and Family Organizations and Funds):

A bank may open a SR. Account for private charity organizations such as private charity family and tribal organizations and funds and the like upon their producing a license issued by the Ministry of Labor and Social Affairs and an authorization from the chairman of the charity organization, provided that the bank should obtain SAMA's approval to open the account by submitting a written request including all

مؤسسات النفع الخاص الخيرية : (مثل المؤسسات الفردية والعائلية والصناديق الخيرية) :

٣-٥-١-٣٠٠

للبنك أن يفتح حساباً بالريال السعودي فقط للمؤسسات الخيرية الخاصة كالمؤسسات والصناديق العائلية والعشائرية الخيرية الخاصة أو ما يقوم مقامها وذلك عند تقديم ترخيص من وزارة العمل والشؤون الاجتماعية وتفويض من رئيس المنشأة الخيرية، وعلى البنك أن يكتب إلى مؤسسة النقد للموافقة على ذلك مرفقاً مستندات



supporting documents indicated herein in this Article. These organizations shall not be permitted to receive donations or transfer funds outside the Kingdom of Saudi Arabia.

طلب فتح الحساب والمستندات المذكورة أعلاه . ولا يسمح لهذه المؤسسات بجمع التبرعات أو تحويل الأموال إلى خارج المملكة .

300-1-5-4 Public Welfare Organizations (Patient Friends, Disabled and Other Societies):

These organizations may open only SR accounts after obtaining license from the Ministry of Health or the official agency which granted the license, such as the Ministry of Education etc. The bank must obtain SAMA's permission. If the organization collects charities and donations, it must obtain approval of the High Committee for Collecting Donations and Charities. Organizations are not allowed to transfer funds out of the Kingdom.

٤-٥-١-٣٠٠ لجان النفع العام: (مثل لجنة أصدقاء المرضى، المعاقين، المكفوفين وما يماثلها)

يمكن لهذه المؤسسات فتح وتشغيل حساب بالريال السعودي فقط بعد الحصول على ترخيص من وزارة الصحة أو الجهة الرسمية التي رخصت لها بحسب الاختصاص مثل وزارة المعارف وغيرها. وعلى البنك أن يحصل على موافقة مؤسسة النقد. وإذا كانت هذه المؤسسات تجمع التبرعات والصدقات فعليها الحصول على موافقة اللجنة العليا لجمع التبرعات والصدقات، ولا يجوز لهذه المؤسسات أن تحول الأموال إلى خارج المملكة.

300-1-5-5 Vocational Societies and Committees (i.e. Accounting, Technology, Management, Engineering, Economics, Physicians etc).

These societies may open SR account. The bank must obtain license for foundation issued by the respective competent official bodies and approval from SAMA to open the account. If they collect donations, they must obtain approval from the High Committee for Collecting Donations. Such approval must be presented to SAMA. They may not transfer funds out of the Kingdom.

٥-٥-١-٣٠٠ الجمعيات واللجان المهنية: (مثل: الجمعيات المحاسبية، الفنية، الإدارة، المهندسين، الاقتصاد، جمعية الأطباء وما يماثلها)

يمكن لهذه الجمعيات فتح حساب بالريال السعودي. ويتعين على البنك الحصول منها على ترخيص بإنشائها من الجهات المختصة كل بحسب تخصصه وموافقة من مؤسسة النقد لفتح الحساب. وفي حالة جمعها تبرعات فيتطلب منها الحصول على موافقة اللجنة العليا لجميع التبرعات وتقديمه إلى مؤسسة النقد. ولا يجوز لها أن تحول الأموال إلى خارج المملكة.

300-1-5-6 Literary, Sport, and Social Clubs: Banks may open Saudi Riyal accounts for these organizations upon submitting the following documents:

- Copy of license from the General Presidency for Youth Welfare.
- Copy of the decision to form the board of directors.
- Authorization from the Board of Directors for the person(s) authorized to open and sign for the account.

٦-٥-١-٣٠٠ النوادي الثقافية والرياضية والاجتماعية:

يمكن للبنك أن يفتح حساباً بالريال السعودي لهذه النوادي عند تقديم المستندات التالية:

- صورة من الترخيص الصادر عن الرئاسة العامة لرعاية الشباب
- صورة من قرار تشكيل مجلس الإدارة
- تفويض من مجلس الإدارة للشخص المخول أو الأشخاص المخولين بفتح الحساب والتوقيع عليه.

300-1-5-7 Public Corporations and Public Sector Entities

These organizations include quasi government corporations, such as Saudia Airlines, ARAMCO, SABIC (For more information, please see Attachment). "B" Before opening SR or FC account for such organizations, the bank must obtain SAMA's approval in addition to the following documents:

٧-٥-١-٣٠٠ الشركات العامة ومؤسسات القطاع العام:

تشمل هذه الفئة الشركات والمؤسسات شبه الحكومية مثل الخطوط السعودية وأرامكو وسابك (لمزيد من الاسترشاد عن تلك الجهات وأسمائها راجع الملحق "ب"). وعلى البنك عند فتح حساب لهذه الشركات أن يحصل على موافقة مؤسسة النقد لفتح حساب بالريال السعودي أو بالعملة الأجنبية. ويجب على البنك الحصول على المستندات التالية:

- Copy of the decision of the Cabinet to form the Board of Directors.

- صورة من قرار تشكيل مجلس الإدارة الصادر عن مجلس الوزراء.



- Authorization from the Board of Directors for the person/ persons authorized to operate these accounts along with his (their) ID documents and specimen signatures.

- تفويض من مجلس الإدارة للشخص المخول أو الأشخاص المخولين بتشغيل هذه الحسابات، إلى جانب مستندات تحديد الهوية ونموذج لتواقيعهم.

300-1-5-8

Chambers of Commerce & Industry

These include chambers of Commerce & Industry and their Boards of Directors. For the bank to open an account for these organizations or their boards of directors, it must obtain the following documents:

- Copy of the decision to form the Board of Directors.
- Authorization from the Board of Directors for the person/ persons authorized to operate these accounts along with his (their) ID documents and specimen signatures.

الغرف التجارية والصناعية: ٨-٥-١-٣٠٠

- تشمل الغرف التجارية الصناعية ومجلس أمناء تلك الغرف. لفتح حساب لهذه الغرف أو مجلسها على البنك أن يحصل على المستندات التالية:
- صورة من قرار تشكيل مجلس الإدارة.

- تفويض من مجلس الإدارة للشخص المخول أو الأشخاص المخولين بفتح وتشغيل هذه الحسابات، إلى جانب مستندات تحديد الهوية ونموذج لتواقيعهم.

300-1-6

Rules for Foreign Embassies, Consulates, Diplomats, Airlines and Multilateral Organizations and their Employees.**القواعد الخاصة بالسفارات الأجنبية والقنصليات والدبلوماسيين وشركات الطيران والمنظمات المتعددة الأطراف وموظفيها: ٦-١-٣٠٠**

300-1-6-1

Embassies, Consulates and their Educational Institutions and Employees:

Foreign Embassies and Consulates including educational institutions operating under their auspices are permitted to open Saudi Riyal and Foreign Currency accounts. They may not open accounts for or on behalf of other entities, such as business or charitable organizations, etc.

السفارات والقنصليات والمؤسسات التعليمية التابعة لها وموظفوها: ١-٦-١-٣٠٠

يسمح للسفارات الأجنبية والقنصليات والمؤسسات التعليمية التي تعمل تحت رعايتها بفتح حسابات بالريال السعودي والعملة الأجنبية. ولكن لا يجوز لها أن تفتح حسابات لصالح أو نيابة عن مؤسسات أخرى مثل الشركات والأعمال التجارية والمؤسسات الخيرية وغيرها.

1-6-2

Resident Diplomats:

Resident diplomats working for foreign embassies and consulates can open bank accounts in Saudi Riyal and Foreign Currencies. For identification purposes, their passport or diplomatic card issued by the Ministry of Foreign Affairs will be sufficient.

الدبلوماسيون المقيمون: ٢-٦-١-٣٠٠

يجوز للدبلوماسيين المقيمين العاملين في السفارات الأجنبية والقنصليات أن يفتحوا حسابات بالريال السعودي والعملة الأجنبية. وتكون جوازاتهم أو بطاقاتهم الدبلوماسية الصادرة من وزارة الخارجية كافية للتعريف بهم.

300-1-6-3

Diplomats on Temporary Visit

These diplomats can open SR and FC accounts. In addition to the identification requirements described in 300-1-5-2 above, the bank must obtain from the embassy or through it a letter or certificate from the Ministry of Foreign Affairs specifying the term of visit. The bank must also obtain SAMA's approval. Accounts must be closed when the visit expires.

الدبلوماسيون الزائرون لمهام مؤقتة: ٣-٦-١-٣٠٠

يجوز لهؤلاء الدبلوماسيين أن يفتحوا حسابات بالريال السعودي والعملة الأجنبية. وعلى البنك بالإضافة إلى المستندات المطلوبة بموجب ٢-٥-١-٣٠٠ أعلاه، الحصول من السفارة أو عن طريقها على شهادة أو خطاب من وزارة الخارجية يحدد وقت المهمة، وعلى البنك كذلك الحصول على موافقة مؤسسة النقد. ويجب إغلاق هذه الحسابات بانتهاء مدة الزيارة (المهمة).

Visitors for unofficial or short term missions of few days may not open bank accounts.

لما الزائرون لغير مهام رسمية أو في مهام لمدة قصيرة لمدة أيام فلا يسمح للبنك بفتح حسابات لهم .



300-1-6-4

Foreign Airlines and their Employees:

Foreign Airlines can open SR and FC accounts for their basic objective. They are not permitted to open accounts for or on behalf of any other juristic entities, organizations such as corporations, business or charitable organizations, etc. The account may be opened subject to the following conditions:

1. The person authorized to open the bank account for the airline must be a resident of Saudi Arabia. If such person is non-Saudi he must be under the sponsorship of the company. Identification required from residents in the Kingdom will apply
2. Authorization from the Civil Aviation Authorities must be obtained.
3. The account should be used only for receiving business proceeds and for payment of business expenses to agents and other suppliers.
4. Accounts maintained by the employees of those companies will be subject to clause 200-1.

300-1-6-5

Rules for Multilateral Organizations and their Direct Employees.

- Muslim World League (MWL), International Islamic Relief Organization (IIRO), Muslim Youth Assembly:

To open an account to raise funds, the following requirements must be met:

- Permission of the High Committee for the Collecting Donation must be obtained.
- The account must be opened by the respective president or vice president of the organization.
- Personal accounts of the employees of such organizations will be subject to clause 200-1. If these employees are diplomats, they will be subject to conditions stated under clause No. 300-1-6.

- The United Nations (UN), World Bank (WB), International Monetary Fund (IMF) and their employees.

Banks may open Saudi Riyal and foreign currency accounts for all offices or branches of multilateral

شركات الطيران الأجنبية وموظفوها: ٤-٦-١-٣٠٠

يجوز لشركات الطيران الأجنبية أن تفتح حسابات بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية لأغراضها الأساسية. ولكن لا يجوز لها أن تفتح حسابات لصالح أو نيابة عن المؤسسات والكيانات الاعتبارية الأخرى مثل الشركات والهيئات والأعمال التجارية والمؤسسات الخيرية وسواها. ويمكن فتح الحسابات وفقاً للشروط التالية:

- ١ - يجب أن يكون الشخص المفوض بفتح الحساب لشركة الطيران مقيماً في المملكة وإذا كان غير سعودي يجب أن يكون تحت كفالة الشركة. وتطبق على هذا الشخص شروط تحديد الهوية الخاصة بالمقيمين في المملكة.
- ٢ - يجب الحصول على موافقة من سلطات الطيران المدني.
- ٣ - قصر أغراض الحساب على استلام عائدات العمل التجاري وتسديد النفقات للوكلاء والموردين الآخرين.
- ٤ - أما الحسابات الخاصة بموظفي تلك الشركات فينطبق عليها ما تضمنته الفقرة ٢٠٠-١.

القواعد الخاصة بالمنظمات الدولية المتعددة الأطراف وموظفيها المباشرين: ٥-٦-١-٣٠٠

- رابطة العالم الإسلامي ومنظمة الإغاثة الإسلامية الدولية وندوة الشباب الإسلامي:

- لفتح حساب لغرض جمع التبرعات يستلزم الآتي:
- الحصول على ترخيص من اللجنة العليا لجمع التبرعات.
- أن يكون فلاح الحساب رئيس أو نائب الرئيس لهذه الجهات.
- أما بالنسبة للحسابات الشخصية لموظفيها فتطبق عليهم نفس الشروط الواردة بالفقرة ٢٠٠-١. وإذا كان هؤلاء الموظفون دبلوماسيين فينطبق عليهم نفس الشروط الواردة في الفقرة ٣٠٠-١-٦.

- الأمم المتحدة والبنك الدولي وصندوق النقد الدولي ومجلس التعاون الخليجي وموظفوها:

يجوز للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية لجميع مكاتب أو فروع المنظمات المتعددة الأطراف مثل: مجلس التعاون،



organizations such as GCC, UN, WB, and IMF etc. as well as for their employees and their dependents. Accounts must be used for legal business and personal needs. Banks must obtain a copy of diplomatic passports of the concerned officials and the desired account, permission issued by the Ministry of Foreign Affairs for such organizations, SAMA's approval to open accounts for those organizations. Accounts for their permanent employees do not require SAMA's approval.

الأمم المتحدة، البنك الدولي، صندوق النقد الدولي ومثيلاتها وموظفيها ومعاليجهم. وتستعمل هذه الحسابات لأغراض العمل المشروعة والاحتياجات الشخصية. ويجب على البنك الحصول على صورة من جواز السفر الدبلوماسي للممثلين المعيّنين عن الجهة والحساب المطلوب وتصريح وزارة الخارجية لهذه الجهات وموافقة مؤسسة النقد على فتح الحساب بالنسبة للحسابات المطلوبة بأسماء تلك المنظمات، بينما لا يحتاج البنك لموافقة المؤسسة على فتح حساب للموظفين الدائمين في تلك الجهات.

Non Resident Juristic Persons.

الأشخاص الاعتباريون غير المقيمين:

٢-٣٠٠

3

300-2-1

Non Banking GCC Corporations and Business Entities:

الشركات والمؤسسات الخليجية التجارية غير المصرفية:

١-٢-٣٠٠

Saudi banks may open Saudi Riyal accounts only for non-banking GCC corporations and business entities after obtaining SAMA's approval. The bank must submit to SAMA the following documents;

يسمح للبنوك السعودية أن تفتح حساباً للشركات والمؤسسات الخليجية التجارية غير المصرفية بالريال السعودي فقط وبعد الحصول على موافقة مؤسسة النقد، شريطة تقديم المستندات التالية إلى مؤسسة النقد:

- Commercial registration duly notarized from the home country or Saudi embassy.
- License from the Saudi Ministry of Commerce.
- Account opening application with purpose of the account.
- Copy of the owner's passport, if the entity is a private one, or articles of association if it is a corporation.
- Copy of authorization from the company's head office nominating persons in Saudi Arabia authorized to sign on behalf of a company on all financial transactions including cheques.
- Copies of passports of all individuals with signing authority.

- السجل التجاري المصادق عليه من كاتب العدل في بلد المنشأ أو السفارة السعودية.
- ترخيص من وزارة التجارة السعودية.
- طلب فتح حساب يحدد فيه الغرض من الحساب.
- صورة من جواز سفر المالك للمؤسسات الفردية أو النظام الأساسي بالنسبة للشركات.
- صورة من تفويض من المكتب الرئيسي للشركة يسمي الأشخاص المخولين في المملكة بالتوقيع نيابة عن الشركة فيما يتعلق بجميع الصفقات المالية بما في ذلك الشيكات.
- صور من جوازات السفر للأفراد المخولين بالتوقيع.

300-2-2

Non Resident Non Banking Corporations and Businesses (other than GCC) with No Contracts or Projects in Saudi Arabia

الشركات والمؤسسات التجارية (غير الخليجية) غير المقيمة وغير المصرفية التي ليس لها عقود أو مشاريع في المملكة:

٢-٢-٣٠٠

Saudi banks are not permitted to open any account for such organizations.

يحظر على البنوك أن تفتح أي حساب لهذه الشركات والمؤسسات.



10-2-3

Non Resident, Non Banking Corporations and business entities with contracts or projects in Saudi Arabia

Where a non-resident business or a corporation has a contract or project in Saudi Arabia, it can maintain Saudi Riyal or Foreign Currency accounts with a Saudi bank in the Kingdom for the duration of the project or contract subject to the following requirements.

- Obtaining permission from the Saudi Ministry of Commerce and approval from company's head Office. This approval must be certified by the Saudi Embassy in the company's home country.
- Copy of company's articles of association certified by the Saudi Embassy in the company's home country.
- Recommendation from a rated bank (by a rating agency such as S&P, IBCA etc.) with which it deals in its home country.
- Copy of the authorization from the head office of the company nominating officers in Saudi Arabia to sign on behalf of the company on all financial transactions including cheques, with copy of their Iqama.
- SAMA's approval to open the account.

Banks must close all such accounts on the expiry of the underlying contract. In order to accommodate post project receivables and payables, including Zakat and Tax payments, special accounts can be maintained specifically for this purpose and on completion these of, such accounts must be closed.

300-2-4

Non-Resident Non-Banking Corporations Renting Spaces at Depository Areas in the Kingdom.

Since it has been allowed for foreign firms to deposit and re-export commodities at depository areas at Saudi ports even if such firms do not have authorized agents in Saudi Arabia and even if such firm is not licensed under the Foreign Investment Act, pursuant to leasing contracts from the respective port

الشركات والمؤسسات التجارية غير المقيمة وغير المصرفية التي لها عقود أو مشاريع في المملكة:

عندما يكون للمؤسسة التجارية أو الشركة غير المقيمة عقد أو مشروع في المملكة يمكنها أن تفتح حساباً بالريال السعودي أو بالعملة الأجنبية لدى بنك سعودي في المملكة لمدة المشروع أو العقد وفقاً للشروط التالية:

- الحصول على موافقة من وزارة التجارة السعودية وموافقة المكتب الرئيسي للشركة ومصادقة السفارة السعودية في بلد المنشأ على هذه الموافقة.
- صورة من عقد تأسيس الشركة مصادق عليه من السفارة السعودية في بلد الشركة.
- توصية من بنك مصنف (من قبل هيئة تصنيف مثل أس آند بي أو مودي أو أي بي سي أ وغيرها) تتعامل معه في بلد المنشأ.
- صورة عن التفويض الصادر عن المكتب الرئيسي للشركة والذي يحدد الأشخاص المخولين في المملكة بالتوقيع نيابة عن الشركة فيما يتعلق بجميع العمليات المالية بما فيها الشيكات مع الحصول على صورة من إقامة المخولين.
- موافقة مؤسسة النقد على فتح الحساب.

على البنوك أن تقفل كل هذه الحسابات عند انقضاء مدة العقد، ولكن من أجل تصريف بعض الأعمال مثل تحصيل المستحقات وتسديد المدفوعات، بما في ذلك الزكاة وضريبة الدخل بعد انتهاء المشروع، فيجوز الاحتفاظ بحسابات خاصة لهذا الغرض حتى انتهائه ومن ثم يقفل الحساب ..

الشركات والمؤسسات التجارية غير المقيمة وغير المصرفية المستأجرة في مناطق الإيداع بالمملكة :

حيث تم السماح للمنشآت الأجنبية بالإيداع في مناطق الإيداع وإعادة التصدير في الموانئ السعودية حتى لو لم يكن لتلك المنشآت وكيل معتمد في المملكة وحتى لو لم تكن مرخصة وفق نظام الاستثمار الأجنبي وذلك بموجب عقود وإيجار من إدارة الميناء أو من المنشآت المحلية

٣-٢-٣٠٠

٤-٢-٣٠٠



administration or from leasing authorized agents, banks may open accounts for such firms in Saudi Riyal and/or foreign currencies for a period equal to the duration of the lease contract, subject to the following requirements:

صاحبة الامتياز بالتأجير في تلك المناطق . فإنه يسمح للبنوك بفتح حسابات بنكية لها بالريال السعودي و/أو بالعملة الأجنبية وذلك لمدة عقد الإيجار بعد استيفاء المستندات والشروط التالية :

1. Copy of lease contract at the depository area attested by the Chamber of Commerce and the port administration.
2. Copy of valid Commercial Registration issued by the home country and attested by the Saudi embassy in addition to the full address of the company.
3. A letter of introduction / reference from a bank at the home country of the lessee company.
4. The persons authorized to manage the company's account must be Saudis, or non-Saudis with valid Iqama.
5. The purpose of the account must be specified by virtue of a letter addressed to the bank.
6. The account must be closed by the expiration of the lease contract without receiving a renewal notification.

- ١- تقديم صورة من عقد إيجار في منطقة الإيداع مصادق عليها من الغرفة التجارية ومن إدارة الميناء .
- ٢- صورة من السجل التجاري للمنشأة المستأجرة الصادر لها في بلد المنشأ ساري المفعول ومصادق عليها من السفارة السعودية مع عنوان واضح للشركة .
- ٣- تعريف من بنك في بلد المنشأ للشركة أو المؤسسة المستأجرة .
- ٤- أن يكون الأشخاص المخولين بإدارة حسابات الشركة المستأجرة إما سعودي الجنسية أو غير سعودي حاصلين على إقامات سارية المفعول .
- ٥- أن يحدد الغرض من فتح الحساب بموجب خطاب من المستأجر موجه للبنك .
- ٦- أن يتم قفل الحساب فور إنتهاء مدة الإيجار وعدم تلقي البنك ما يفيد تجديده .

300-2-5

Non Resident (including GCC) Commercial Banks:

- Saudi banks may open both Saudi Riyal and foreign currency correspondent accounts for non-resident commercial banks (including GCC banks) including correspondent accounts for central banks.
- Saudi banks must obtain permission from SAMA to open Saudi Riyal accounts.
- Banks must obtain license documentation (except for situations where the correspondent is a the central bank itself), issued by the competent foreign licensing authority of the foreign correspondent bank such as the central bank, banking control commission, etc. at the home country.
- World's Top 100 Banks rated by assets or equity which are published by reputable financial magazines, such as Euromoney, Forbes, Institutional Investors, etc. don't need to submit their license documentation.
- In order to prevent suspicious banking acts to be carried out in the Kingdom,

البنوك التجارية غير المقيمة (بما فيها البنوك الخليجية) :

٥-٢-٣٠٠

- يجوز للبنوك السعودية أن تفتح حسابات مراسلة بالريال السعودي وبالعملة الأجنبية للبنوك التجارية المراسلة غير المقيمة (بما فيها البنوك الخليجية) وهذا يشمل حسابات مراسلين للبنوك المركزية.
- على البنوك السعودية الحصول على موافقة مؤسسة النقد لفتح حسابات بالريال السعودي.
- الحصول على مستندات الترخيص (بإستثناء الحالات التي يكون فيها المراسل هو البنك المركزي بذاته) الصادرة عن سلطات الترخيص الأجنبية المسؤولة عن البنك المراسل الأجنبي كالبانك المركزي أو هيئة الرقابة على البنوك أو سواها في ذلك البلد.
- أما فيما يتعلق بأكبر مائة بنك في العالم المصنفة على أساس الأصول أو رأس المال والمنشورة في المطبوعات (المجلات) المالية الموثوقة مثل يوروموني وفوربس وانستوتشونال انفسترز وغيرها، فلا حاجة لتقديم مستندات الترخيص.
- ومن أجل منع الأعمال المصرفية المشبوهة في



including money Laundering, or practicing banking activities without SAMA's permission, Saudi banks should refuse to enter into or continue a correspondent banking relationship with a bank incorporated in a jurisdiction where it has no physical presence and which is not affiliated with a regulated financial group (i.e. shell banks). Banks should establish correspondent relationships only with banks that have effective customer acceptance and KYC policies, cooperative in anti-money laundering, effectively supervised by the relevant authorities, and adequate information on the management, primary activity and locations of the correspondent can be obtained. Banks should ensure that such accounts are only used for correspondent transactions between correspondents, and shall not be used or treated as current accounts and therefore, no check books shall be issued for them. Correspondent accounts may not be used by a third party to conduct activities for its own account.

المملكة، بما في ذلك غسل الأموال وممارسة نشاطات مصرفية أخرى دون إذن من مؤسسة النقد، على البنوك السعودية أن ترفض الدخول في أو أن تستمر في علاقة بنكية مع بنك مراسل مؤسس في بلد لا وجود مادي له فيه وغير منتسب إلى أية مجموعة مالية منظمة (مثل البنوك الهيكيلية Shell Banks) كما يتعين على البنوك أن تختار أو توافق على البنوك المراسلة التي تطبق بلدانها معايير قوية نحو تحديد هوية العميل ومتعاونة في مكافحة غسل الأموال وتخضع لرقابة من السلطات المختصة ويمكن معرفة معلومات كافية عن إدارة تلك البنوك ونشاط عملها الرئيسي ومواقع وجودها. وعلى البنوك كذلك أن تتأكد من أن تشغيل هذه الحسابات يقتصر على التعامل ما بين المراسلين فقط. وأنها لا تستخدم أو تُعامل كحسابات جارية ويُصدر لها دفتر شيكات وأنها لا تستخدم من قبل طرف ثالث للقيام بأعمال على حسابه الخالص. لا يجوز للبنوك السعودية أن تفتح أي حساب مصرفي لشركات الاستثمار وصناديق الاستثمار والمؤسسات المالية الأجنبية، بما فيها شركات الاستثمار في دول الخليج، أو الوسطاء الذين يبيعون منتجاتهم بطريقة غير نظامية في المملكة ويجمعون الأموال بالريال السعودي والعملات الأجنبية. ولا يجوز للبنوك السعودية تسهيل تلك الأعمال لهذه المؤسسات بأي صورة كانت.

300-2-6

Non Resident Investment Companies, International Mutual Funds and Other Financial Institutions (Including GCC) :

Saudi banks may not open any bank account for foreign investment companies, mutual funds or financial institutions, including GCC investment companies, or brokers who illegally sell their products in the Kingdom and raise funds in Saudi Riyal and foreign Currencies. Saudi banks must not facilitate the business transactions of such entities whatsoever.

شركات الاستثمار وصناديق الاستثمار الدولية والمؤسسات المالية الأخرى غير المقيمة (بما فيها الخليجية):

لا يجوز للبنوك السعودية أن تفتح أي حساب مصرفي لشركات الاستثمار وصناديق الاستثمار والمؤسسات المالية الأجنبية، بما فيها شركات الاستثمار في دول الخليج، أو الوسطاء الذين يبيعون منتجاتهم بطريقة غير نظامية في المملكة ويجمعون الأموال بالريال السعودي والعملات الأجنبية. ولا يجوز للبنوك السعودية تسهيل تلك الأعمال لهذه المؤسسات بأي صورة كانت.

٦-٢-٣٠٠

300-2-7

Non-Resident Insurance Companies and Money Exchangers:

- Saudi banks may open bank accounts after approval of SAMA thereon for such entities only in the following cases:
- Non-resident insurance companies with agreements with a Saudi bank to offer assurance product can have an account in SR and FC with the partner bank to facilitate their business under the agreement.
- Non-resident money exchangers may only open correspondent accounts after providing the documents related to practicing banking activities specified

شركات التأمين والصرافة غير المقيمين:

- لا يجوز للبنوك السعودية فتح أي حساب لهذه الشخصيات الاعتبارية إلا في الحالات التالية وبعد أخذ موافقة مؤسسة النقد وهي:
- شركة التأمين غير المقيمة التي لديها اتفاقية مع بنك سعودي لتقديم منتجات تأمين فيجوز أن يفتح لها حساب وسيط بالريال السعودي والعملات الأجنبية مع البنك الشريك لتسهيل أعمالها بموجب الاتفاقية.
- الصيرافة غير المقيمين يجوز أن يفتح لهم حساب مراسلة فقط بعد استيفاء المستندات المتعلقة بالتأريض بمزاولة النشاط

٧-٢-٣٠٠



00-2-8	<p><u>Non Resident or GCC Payment Card Companies.</u></p> <p>Saudi Banks may not open Saudi Riyal or foreign currency accounts for such companies. However, Saudi banks may, after approval of SAMA, maintain Saudi Riyal accounts for such companies to enable them to pay for customers' purchases from merchants in Saudi Arabia. Banks should obtain notarized licensing or registration documents in order to establish their identity.</p>	<p>شركات بطاقات الدفع غير المقيمة أو التابعة لدول الخليج:</p> <p>لا يجوز للبنوك السعودية أن تحتفظ بحسابات بالريال السعودي أو بالعملة الأجنبية لهذه الشركات. ولكن يجوز لها بعد موافقة مؤسسة النقد أن تحتفظ بحسابات ومسيطة بالريال السعودي لهذه الشركات لتمكينها من تسديد قيمة مشتريات العملاء للتجار في المملكة. وعلى البنوك أن تحصل من هذه الشركات على مستندات التسجيل أو الترخيص الموثقة لتتمكن من التعرف عليها.</p>	٨-٢-٣٠٠
400 --	<p><u>RULES GOVERNING THE OPENING OF ACCOUNTS FOR RESIDENT AND NON-RESIDENT NATURAL AND JURISTIC INVESTING PERSONS NOT COVERED BY THE FOREIGN INVESTMENT REGULATION:</u></p>	<p>القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص الأجانب المستثمرين المقيمين وغير المقيمين غير المشمولين بنظام الاستثمار الأجنبي:</p>	٤٠٠
400-1	<p><u>Rules Governing the Opening Accounts for Resident and non-resident Foreigners for Investment in Local Share Mutual Funds:</u></p> <p>For resident and non-resident individual foreigners to investment in local share mutual funds, banks can open an internal account, Inter-Group Account, that includes all accounts of customers, to be used for investment in local share mutual funds. The bank must assign a special number as reference derived from the inter-group account, through which the bank can monitor the individual account and its financial buy and sell transactions. The bank must obtain the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For Residents <ul style="list-style-type: none"> - Copy of a valid legal Iqama book/card • Non-Residents <ul style="list-style-type: none"> - Copy of customer's home country ID. - Full address at home country. - Occupation at home country. <p>These documents must be obtained by the bank through its correspondent banks abroad. Banks must be use reliable and reputable correspondents. The bank should monitor the account to ensure that it is entirely used for its preset purpose. It must also have its internal auditor review this account during the annual audit and provide SAMA with quarterly reports on the account with a copy of each report to be sent to the bank's Audit Committee.</p>	<p>القواعد الخاصة بفتح حسابات الأجانب المقيمين وغير المقيمين للاستثمار في صناديق الاستثمار بالأسهم المحلية:</p> <p>لغرض الاستثمار في صناديق الاستثمار بالأسهم المحلية للأجانب الأفراد المقيمين وغير المقيمين، يجوز للبنوك فتح حساب داخلي ومسيط (GROUP-INTER ACCOUNT) يحتوي على جميع حسابات العملاء بغرض استخدامه في الاستثمار في صناديق الأسهم المحلية. وعلى البنك إعطاء العميل رقم خاص كمرجع مشتق من الحساب الوسيط يستطيع من خلاله متابعة حسابه وتعاملاته المالية من بيع وشراء، على أن يستوفي البنك المستندات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • بالنسبة للمقيم: <ul style="list-style-type: none"> - صورة من دفتر/ بطاقة الإقامة النظامية سارية المفعول • غير المقيم: <ul style="list-style-type: none"> - صورة هوية العميل في بلده - عنوان واضح في بلده - عمله في بلده <p>تستوفي هذه المستندات من خلال مراسلي البنك في الخارج مع الحرص على التأكد من اختيار البنوك المراسلة ذات السمعة المصرفية الجيدة.</p> <p>يتولى البنك مراقبة الحساب للتأكد من سلامته ومن أنه يستخدم في الغرض المعذ له. وعلى البنك تكليف المراجع الداخلي بدراسة هذا الحساب وإدراجه ضمن برنامج المراجعة السنوي وتزويد المؤسسة بتقارير ربع سنوية عن نشاط هذا الحساب وصورة منه إلى لجنة المراجعة في</p>	١-٤٠٠



200-4

Rules Governing Intermediary Investment Accounts :

- Local banks offering pooled accounts managed by professional intermediaries, lawyers or stockbrokers, such as mutual funds, money funds, and deposit funds etc. should obtain from the intermediary identification documents of the beneficial owner where there are sub-accounts which can be attributable to each beneficial owner. Banks should make sure that the intermediary is subject to the same requirements of anti-money laundering and KYC procedures applicable by local banks.
- Banks must obtain copy of license of the intermediary to practice business attested by the correspondent bank or the Saudi embassy
- SAMA's approval to open such accounts is required based on a request to be submitted by the bank.

القواعد الخاصة بالحسابات البنكية الاستثمارية الوسيطة:

٢-٤٠٠

- يتوجب على البنوك المحلية التي تقدم ضمن خدماتها ومنتجاتها الاستثمارية الحسابات المجمعة (Pooled) التي تُدار من قبل وسطاء مهنيين أو محامون أو وسطاء أسهم مثل الصناديق المشتركة وصناديق الأموال وصناديق الودائع وغيرها . أن يستوفوا من الوسيط هويات المستفيدين من الحساب عند وجود حسابات فرعية يمكن عزوها لكل مالك مستفيد ، وأن تتأكد البنوك أن الوسيط خاضع إلى ذات إجراءات البنوك المحلية التنظيمية والتشريعية بالنسبة لمكافحة غسل الأموال وإعرف عميلك .
- يتطلب من البنوك الحصول على صور لتراخيص مزاوله الوسيط للنشاط مصدقة من البنك المراسل أو السفارة السعودية.
- يتطلب موافقة مؤسسة النقد على فتح هذه الحسابات بناءً على طلب يُرفع من قبل البنك بذلك .

500

RULES FOR THE OPENING OF GOVERNMENT ACCOUNTS :

قواعد فتح حسابات الجهات الحكومية :

٥٠٠

500-1

Rules governing the Opening of accounts for Government and Department in attachment - A:

القواعد المنظمة لفتح حسابات الجهات والإدارات الحكومية المدرجة في الملحق (أ) :

١-٥٠٠

Banks may open Saudi Riyal accounts for governmental agencies subject to the following:

يجوز للبنوك أن تفتح حسابات بالريال السعودي للجهات الحكومية وفقاً لما يلي:

- 1- The government agency must submit an account opening application to the Minister of Finance and National Economy (Directorate General of Accounts). After studying the application, the Ministry shall notify SAMA of opening the account with one of the local banks. The government agency will then provide the bank with the names and signature samples of the authorized signatories.
- 2- The name of the beneficiary shall be in the payment order pertaining to deposit in the account (To the order of A/c No).
- 3- The A/c at the bank shall be in the name of the government department or authority and not in the name of physical person. The bank account purpose must be specific in order to differentiate it from other accounts.
- 4- Check books shall be requested by an official letter signed by those authorized to withdraw.

١- أن تقوم الجهة الحكومية بتوجيه طلب فتح الحساب إلى وزارة المالية والاقتصاد الوطني (الإدارة العامة للحسابات) حيث تقوم الوزارة بعد دراسة الطلب بإبلاغ مؤسسة النقد العربي السعودي بفتح الحساب لدى أحد البنوك المحلية ، ثم تقوم الجهة الحكومية بتزويد البنك بأسماء ونماذج توقيعات المخولين .

٢- يكون أسم المستفيد في أمر الدفع الخاص بالإيداع في هذا الحساب (لأمر البنك حساب رقم) .

٣- يكون الحساب في البنك بأسم الإدارة أو المصلحة الحكومية وليس بأسم شخص طبيعي مع تحديد غرضه تمييزاً له عن الحسابات الأخرى .

٤- يتم طلب دفتر الشيكات بموجب خطاب رسمي موقع من المخولين بالسحب .



- 5- The authorization of deposit and withdraw must be issued by the officer in charge. Authorized signatories cannot delegate their power to other unless they are so authorized by the officer in charge.
- 6- Withdraw from the A/c shall be by checks signed jointly by the authorized signatories.

- ٥- يصدر التفويض بصلاحيات السحب والإيداع من قبل صاحب الصلاحية . ولا يجوز للمخولين بالسحب أو الإيداع تفويض غيرهم إلا إذا كانوا قد خولوا بذلك من صاحب الصلاحية .
- ٦- يتم السحب من الحساب بموجب شيكات بتوقيع مشترك من المخولين بالسحب .

500-2

Rules Governing the opening of Accounts for Government Department for Collection of Donations :

- subject to 500-1 above.
- The application submitted by the government department to the Ministry of Finance to open an account for collection of donation must include the approval of the competent minister or head of department or his designee.

القواعد المنظمة لفتح حسابات للجهات الحكومية بفرض تلقي تبرعات لصالحها :

٢-٥٠٠

- حسب ما ورد في ١-٥٠٠ أعلاه .
- أن يكون الطلب المقدم من الجهة إلى وزارة المالية يطلب فتح الحساب للتبرع لتلك الجهة متضمنا موافقة الوزير المختص أو رئيس المصلحة المستقلة أو المؤسسة العامة أو من يفوضه .

FORTH: RULES AND INSTRUCTIONS FOR OPERATING BANK ACCOUNTS.

- 1- Responsibility for operating the account originally falls on the account holder or other persons authorized by him and approved by the bank. The authorization will remain valid until the account holder notifies the bank of its cancellation. It may be originated and cancelled through a Notary Public or an authorization made in the bank.
- 2- Person authorized to operate bank accounts on behalf of Juridic person should be authorized to do so by authorized competent individuals with the approval of the board of directors, the partners, the employer or any person designated by the owner of the entity.
- 3- A Saudi national (legal / natural) may authorize another Saudi person to operate his account.
- 4- Authorization by a Saudi citizen (natural /juristic) non-Saudi to manage his accounts shall be subject to the following conditions :
 - **Individuals:** The bank may not accept any authorization from a Saudi national to non-Saudi to operate his/her personal accounts. The only exception is when a Saudi husband authorizes his non-Saudi wife and vice versa.

رابعاً : القواعد والتعليمات العامة لتشغيل الحسابات المصرفية:

١- تقع مسؤولية تشغيل الحساب في الأساس على صاحب الحساب أو على الأشخاص الآخرين الذين يفوضهم صاحب الحساب ويوافق عليهم البنك، ويظل التفويض صالحاً حتى يبلغ صاحب الحساب البنك بإلغائه. بحيث ينشأ التفويض بتشغيل الحساب وإلغائه عن طريق كاتب عدل أو بموجب توكيل معد داخل البنك.

٢- يجب أن يكون الأشخاص المفوضون بتشغيل الحسابات المصرفية للشخصيات الاعتبارية مفوضين من قبل أفراد ذوي صلاحية ومخولين بذلك بموجب موافقة من مجلس الإدارة أو الشركاء أو صاحب العمل أو أي شخص يحدده صاحب المنشأة.

٣- يجوز للمواطن السعودي (طبيعي/اعتباري) أن يفوض شخصاً سعودياً آخر بتشغيل حساباته .

٤- يخضع توكيل المواطن السعودي (طبيعي/اعتباري) لغير السعودي بتشغيل حساباته للشروط التالية :

- **الأفراد:** لا يجوز للبنك أن يقبل تفويضاً من المواطن السعودي لغير السعودي بتشغيل حساباته الشخصية باستثناء رجل سعودي يفوض زوجته غير السعودية أو امرأة سعودية تفوض زوجها غير السعودي.